

cmchao / August 22, 2011 08:14AM

[原夢AGAIN：彭春林跨越傳統 延續魯凱織繡](#)

原夢AGAIN：彭春林跨越傳統 延續魯凱織繡

2011-8-21 22:42

【記者呂淑烜台北報導】在原住民各族中，都有這樣的傳統：女性負責耕作與織布，男性負責狩獵。獵人文化和織繡藝術之間有著明顯的分野，男與女無法隨意跨越。

無論是阿美族、泰雅族、鄒族、布農族等，所擁有的獵人傳說中，擅長捕魚狩獵、追蹤獵物，提供食物給族人，這才是成為各原住民族群男性菁英的要件；許多耆老提到餵養族人的獵人時，也都會給予極高的尊重。同樣的，許多族群都有這樣的說法，女性與男性不得碰觸對方的織布或狩獵工具，在傳統上來說不吉利也不尊重。

所以，很少能夠聽說有女性擅長打獵並且受到尊敬，或者男性擅於織布而受到讚美。但魯凱族的彭春林說，他對於傳統有著不同的詮釋。

走自己有興趣的路

彭春林成長的環境，有著祖母與4位姑姑。祖母擅長織與繡，姑姑們也很精於刺繡。彭春林年紀與哥哥們相差甚遠，父親在外地工作較少見面、母親早逝；他說自己就是在祖母的織布聲中長大的。

彭春林以前也會跟著部落裡的同儕跑去打獵，但都不是大型獵物，不需要一去數天。「捕田鼠、抓飛禽類，只是很小型的狩獵。」他覺得自己最有興趣與天份的，還是在於藝術創作。

▲彭春林對傳承族群傳統文化有不同看法，他認為男性也可以學習織布和設計，別因性別而埋沒天分。重要的是在學習中將文化延續。（圖／彭春林提供 文／呂淑烜）

但是在傳統規矩裡，女性長輩不可能將織藝傳承給男性晚輩。彭春林離開部落後，和各族族人交流，也學到了泰雅族的織布方式。彭春林說，泰雅族人在織布時就會在布上設計圖案並織出，但魯凱族傳統織布方式沒有花紋，他把魯凱的織布法稱為「波浪斜紋織」，會在織布的時候故意漏幾針，讓布有紋理效果。

「回部落之後，有次屏東有個原住民文物展，我帶奶奶去看。奶奶看到展出的布料，告訴我這些布是怎麼被織出來的。」彭春林說，祖孫兩人看完展回家，隔沒多久之後，彭春林就開始織布給祖母看，讓祖母看見自己學習的成果，一方面也是希望長輩認同自己真心喜歡織繡藝術創作。

彭春林的祖母看了好驚訝，孫子竟然可以在織布機上織出圖案。祖孫兩人就在這織布過程中，一起找回魯凱族刺繡織藝的斷層。

▲彭春林作品以織繡見長，發展文創商品成立工作坊。他也在部落教導有學習意願的族人，希望族人不只用商業角度

衡量，也要在生活中展現藝術。（圖／彭春林提供 文／呂淑烜）

彭春林說，日據時代魯凱族被日本人廢除族群裡的階級制度，女性被禁止紋手，但日本並未針對女性的織繡做太多打壓。其中一個原因在於，魯凱族當時主動或被迫遷徙的居地已經離平地不遠，與平地人交換物資較為容易。在買布比織布更簡單的狀況下，讓很多人開始用以物易物的方式取得布料，不再自行織布。

所以魯凱族的織布技術中斷得較早。彭春林的祖母今年109歲，與祖母同輩分的耆老仍有幾位會傳統織布，但彭春林的姑姑輩就沒有學習過。彭春林很高興地說，他跨越了歷史和性別的鴻溝，再把織繡藝術帶到現在，希望能傳承到未來。

不用金錢衡量藝術

對於文創，彭春林的角度不從商業出發。「當然，有手藝可以養活自己，這是大部分人對於文創事業的看法。」但對於彭春林來說，在部落中教導女性族人學習魯凱族織藝刺繡，更深層的意涵在於「連結族群的記憶」。彭春林說，以前原住民族的傳統服飾都是這樣來的：媽媽做給丈夫、子女，現在他的學生可以做給家人穿，這不是用錢能夠衡量的事情。

彭春林也提到一個很有趣的現象，「部落裡的男性雖然不太和我討論織繡，但很支持太太們學。」但偶爾彭春林會聽到部落裡的先生們悄悄地對他提，在幫助太太們完成藝品時，發現自己也滿有天份的！彭春林說，發揮自己的專長、傳承族群文化，文創產業才能真正有文化內涵。

（本系列由台灣立報與財團法人原住民族文化事業基金會合作執行）
